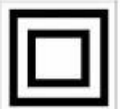
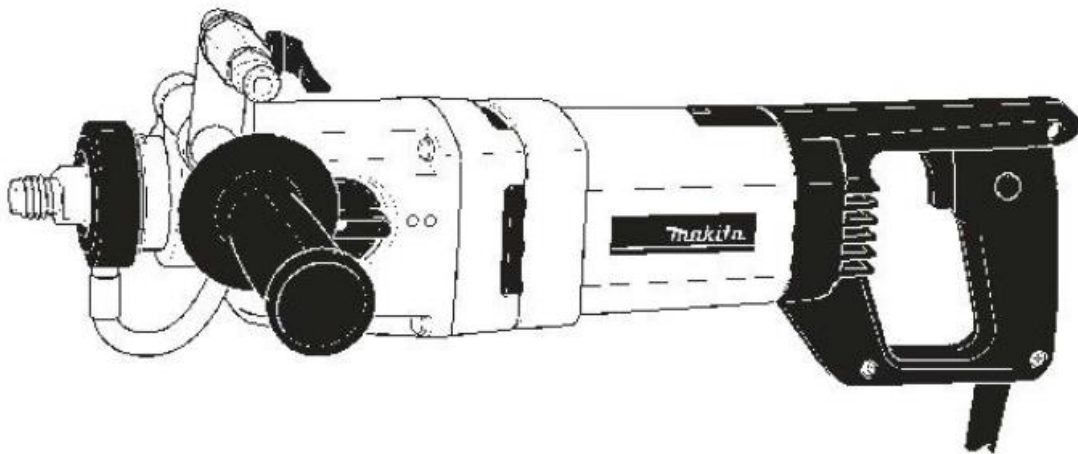




RO Mașină de găurit cu carotă umedă și uscată

Instrucțiuni originale

**DBM 131**



## ROMÂNĂ

### Date tehnice

|                                           |               |                            |
|-------------------------------------------|---------------|----------------------------|
| Tensiune nominală:                        |               | 110 V ~                    |
| Putere:                                   |               | 1500 W                     |
| Viteza de încărcare:                      | Prima viteză  | 0 - 800 min <sup>-1</sup>  |
|                                           | A doua viteză | 0 – 1570 min <sup>-1</sup> |
| Diametrul maxim de găurire:               | Prima viteză  | 132 mm                     |
|                                           | A doua viteză | 70 mm                      |
| Clasa de siguranță:                       |               | II                         |
| Portsculă:                                |               | M18                        |
| Greutate conform Procedurii EPTA 01/2003: |               | 6.3 kg                     |
| Diametrul de prindere pe suport:          |               | 53 mm                      |

Acest manual este supus modificării fără o notificare prealabilă, în cursul dezvoltării și progresului tehnic.

**Notă:** Datele tehnice pot fi diferite în funcție de țară.

### Simboluri

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru echipament. Este important să le cunoașteți sensul înainte de a utiliza mașina.

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Citiți instrucțiunile                                                                                |
|   | Lucrați cu concentrare și grijă.<br>Păstrați locul de muncă curat și evitați situațiile periculoase. |
|  | Se vor lua măsuri de precauție pentru a proteja operatorii.                                          |
|  | Izolație cu protecție dublă.                                                                         |

### Scopul utilizării

Mașina de găurit cu carotă umedă și uscată Makita DBM 131 este, împreună cu burghie diamantate, utilizată pentru tăiere uscată în cărămidă, zidărie și cărămidă silico-calcaroasă și tăiere umedă în beton și piatră.

**Capacul de plastic rămâne pe ax în timpul tăierii uscate și se îndepărtează numai la înlocuirea garniturilor axului.**

Când faceți găuri cu un diametru de peste 40 mm, utilizând treapta 1 de viteză, folosirea unui stativ de găurire adecvat este obligatorie.

**Găurirea manuală în prima viteză este interzisă! Cuplul de reacție poate duce la situații periculoase în caz de utilizare neglijentă.**

Utilizatorul este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Regulamentele general acceptate de prevenire a accidentelor și instrucțiunile de siguranță atașate vor fi respectate.

**Sursa de alimentare**

Înainte de pornirea mașinii, comparați tensiunea și frecvența de alimentare cu datele indicate pe plăcuța tip. O diferență de tensiune de + 6 /-10% este permisă. Mașina este întotdeauna livrată cu un comutator de siguranță încorporat PRCD pentru a fi utilizat cu o priză cu împământare. Înainte de a utiliza mașina, verificați întotdeauna funcționarea corespunzătoare a comutatorului de siguranță PRCD (vezi instrucțiunile speciale).

**Atenție! Nu utilizați comutatorul de siguranță PRCD pentru a porni sau opri mașina!**

Folosiți numai un cablu prelungitor cu secțiune suficientă (cel puțin 2,5 mm<sup>2</sup>). O secțiune transversală prea mică poate duce la pierderea excesivă de putere și supraîncălzirea motorului și cablului.

**Instrucțiuni privind siguranța**

Citiți și respectați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza mașina.

**REGULI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU MAȘINĂ:**

1. Utilizați mânerul(e) auxiliar(e), dacă este furnizat împreună cu mașina. Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
2. Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiat poate atinge cablurile ascunse sau propriul cablu de alimentare. Accesoriul de tăiat care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice expuse ale mașinii electrice și ar putea electrocuta operatorul.
3. Folosiți mașina de găurit numai sub supraveghere constantă. Deconectați cablul de alimentare și asigurați-vă că mașina de găurit este oprită atunci când este lăsată nesupravegheată, în timpul asamblării și demontării, căderii de tensiune (sub 200 V), reglării și/sau montării de accesorii, întreținerii etc.
4. Nu utilizați mașina dacă o parte a carcasei este deteriorată și/sau în cazul în care comutatorul, firul de conexiune sau ștecherul este deteriorat (inspecție vizuală zilnică!). Daunele vor fi reparate imediat de către un expert.
5. Mașina nu trebuie să fie umedă sau udă.
6. Purtați protecție pentru urechi dacă lucrați cu mașina pentru o perioadă mai lungă de timp. Expunerea permanentă la zgomot poate duce la deteriorarea auzului.
7. Purtați cască de siguranță, ochelari de protecție și/sau protecție pentru față. De asemenea, se recomandă să purtați o mască de praf și mănuși groase căptușite.
8. Asigurați-vă că mașina este montată corect înainte de a o utiliza.
9. Verificați cu atenție toate șuruburile pentru etanșeitate înainte de a utiliza mașina. Din cauza vibrațiilor în timpul funcționării, șuruburile se pot slăbi și pot provoca daune sau accidente.
10. Asigurați-vă că nu stă nimeni sub locul de muncă atunci când utilizați aparatul în zone deasupra solului.
11. Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.
12. În timpul funcționării mașinii, asigurați-vă că apa de răcire nu intră în motor și piesele electrice.
13. Dacă există o scurgere între inelul de plastic și cutia de viteze, încetați imediat activitatea și reparați mașina la un centru autorizat.
14. Găurirea deasupra capului (ascendentă) se efectuează numai atunci când se utilizează protecție adecvată (dispozitiv de colectare a apei).
15. După defecțiune, nu porniți motorul cu excepția cazului în care burghiul se rotește liber din nou.
16. Evitați atingerea burghiului imediat după tăierea uscată. Acesta poate fi foarte fierbinte și poate provoca arsuri grave.
17. Pentru a evita pornirea accidentală a mașinii, declanșați întotdeauna comutatorul atunci când ștecherul a fost scos din priză sau alimentarea cu energie a fost întreruptă.
18. Asigurați-vă mereu că stați mereu într-o poziție fermă și să fiți mereu atent la momentul de reacție a mașinii.

## Siguranța electrică

Mașina de găurit DBM 131 este o mașină cu siguranța de clasa II.

**În scopul de a proteja operatorul, mașina trebuie să funcționeze doar cu ajutorul unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) în timpul tăierii umede. Utilizarea mașinii fără un întrerupător de siguranță PRCD prezintă un pericol pentru viața și sănătatea operatorului.**

Prin urmare, mașina este întotdeauna livrată cu un comutator de siguranță PRCD încorporat pentru a fi utilizat cu o priză cu împământare.

Nu se pot aduce modificări la mașină. În scopul de a asigura funcționarea în condiții de siguranță a mașinii, daunele la comutatorul de siguranță PRCD sunt reparate imediat de către un centru de service calificat.

## Mâner auxiliar

Folosiți mașina pentru găurire manuală numai împreună cu mânerul suplimentar care este furnizat odată cu aceasta. Acesta este atașat la guler și se fixează prin rotirea mânerului.

## Schimbarea treptelor de viteză

În funcție de diametrul burghiului, puteți alege între două viteze posibile.

Pentru găuriri de diametre de până la 70 mm, vă recomandăm viteza a doua •• (partea punctată a punctelor de comutare de viteze la motor) și pentru găuriri de peste 70 mm, se utilizează prima viteză • (partea punctată a punctelor de comutare de viteze la ax. Aceste valori sunt valori de referință. La stabilirea vitezei, trebuie respectate instrucțiunile producătorului mașinii.

Atunci când nu este posibilă mutarea comutatorului de viteze în poziția de capăt atunci când aparatul este oprit, rotiți ușor axul de găurire.

**Atenție! Schimbați vitezele numai atunci când mașina este oprită și în sensul acelor de ceasornic!**

## Pornirea și oprirea mașinii

Mașina de găurit este echipată cu un comutator de poziționare electronic care include un dispozitiv de blocare. Cu cât comutatorul este apăsat mai mult, cu atât viteza este mai mare. Acest lucru permite o găurire mai precisă atunci când începeți o gaură.

În condiții normale de muncă, lucrați mereu la viteză maximă.

**Atenție! Nu blocați comutatorul în timpul găuririi manuale!**

### Funcționare pe perioadă scurtă – Găurire manuală

|                   |                                         |
|-------------------|-----------------------------------------|
| Pornirea mașinii: | Apăsați comutatorul de pornire/oprire   |
| Oprirea mașinii:  | Eliberați comutatorul de pornire/oprire |

### Funcționare permanentă:

|                   |                                                                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pornirea mașinii: | Apăsați comutatorul de pornire/oprire și în timp ce țineți apăsat, cuplați butonul de blocare |
| Oprirea mașinii:  | Apăsați din nou comutatorul de pornire/oprire și eliberați-l                                  |

## Alimentarea cu apă

Mașina de găurit DBM 131 este potrivită pentru găurirea atât umedă, cât și uscată.

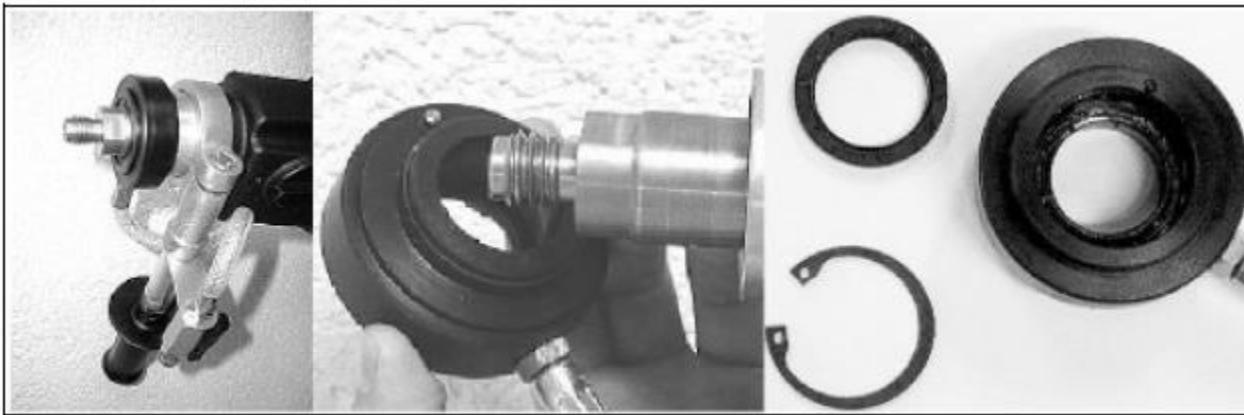
- Alimentarea cu apă rămâne permanent pe ax.
- Nu găuriți niciodată fără alimentare cu apă, în caz contract axul s-ar putea deteriora.

Dacă există o scurgere între inelul de plastic negru și carcasă, alimentarea cu apă trebuie să fie schimbată și/sau garniturile de arbore vor fi înlocuite cu etanșări noi, ușor lubrificate.

Acestea sunt disponibile la orice magazin de specialitate sau al producătorului.

- Alimentarea cu apă (inel de plastic negru) poate fi îndepărtată trăgându-l în jos.
- Asamblarea alimentării cu apă se realizează prin glisare până când se fixează!
- Fiți atenți la poziția știftului de fixare (pentru protecție împotriva răsucirii).

**Atenție! Nu deteriorați inelele de etanșare în timpul asamblării.**



Mașina dispune de o sursă externă de alimentare cu apă furnizată de axul de lucru. Cu ajutorul robinetului cu bilă, se poate regla cantitatea de apă necesară.

Alimentarea cu apă este echipată cu o conexiune pentru cuplările furtunurilor Gardena.

**Atenție:** Presiunea apei la conexiune nu trebuie să depășească 3 bar.

**În caz de găurire deasupra capului, apa va fi aspirată la gaură printr-un inel de colectare a apei și un dispozitiv de aspirare umedă din motive de siguranță și fiabilitate și performanță a mașinii.**

## Funcționare

### Găurire uscată

În scopul de a începe găurirea fără probleme, este recomandat să folosiți burghie care permit integrarea unui burghiu de centrare. Comutatorul de poziționare electronic permite începerea găuririi încet, iar burghiul are scopul de a penetra materialul aprox. 5 până la 10 mm. După scoaterea burghiului de centrare, burghiul se introduce încet în gaură, iar viteza nominală maximă este atinsă prin apăsarea completă a comutatorului.

### Găurire umedă

Deschideți robinetul cu bilă și porniți mașina. Țineți ferm mașina cu ambele mâini. Aplicați mașina cu o ușoară înclinare (aprox. 30 ° față de axa mașinii), sau folosiți burghiul de centrare. Când burghiul a pătruns suprafața (cca. 1/8 - 1/4 din circumferință), poziționați-l (unghi drept) și folosiți o presiune de suprafață suficientă.

- Folosiți un burghiu de centrare, mai ales pentru burghie cu diametre mai mari, atunci când începeți o gaură.
- Asigurați-vă că burghiul nu se înclină în timpul găuririi.

### Atenție!

**Vă rugăm să luați în considerare faptul că mașina are un cuplu foarte mare mai ales în treapta 1 de viteză. Concentrați-vă pe găurirea manuală în special atunci când executați găuri cu un diametru de peste 70 mm. În cazul în care burghiul se blochează brusc, mașina se poate smulge din mâinile dvs. în ciuda cuplajului de siguranță și poate cauza leziuni.**

- Reglați alimentarea cu diametrul burghiului și puterea mașinii. Fiți atent la LED-ul de pe mâner (a se vedea Protecție la suprasarcină).
- În cazul în care burghiul se blochează, nu încercați să-l scoateți prin pornirea și oprirea mașinii. Opriti mașina imediat și scoateți burghiul prin rotirea sa spre dreapta și spre stânga, folosind o cheie fixă cu terminație deschisă adecvată și trageți mașina cu grijă afară din gaură.

## Protecție la suprasarcină

Pentru a proteja operatorul, motorul și burghiul, mașina este echipată cu o protecție mecanică, electronică și termică la suprasarcină.

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Protecție mecanică:    | Când burghiul se blochează brusc, axul de găurire este decuplat de la motor cu un cuplaj de suprasarcină cu alunecare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Protecție electronică: | În cazul în care forța de alimentare este prea puternică și provoacă suprasarcină, sursa de alimentare este oprită de către sistemul electronic. După ce sistemul este descărcat și pornit din nou, vă puteți începe activitatea.                                                                                                                                                                                             |
| Protecție termică:     | Motorul este protejat de daunele provocate de supraîncărcare continuă cu ajutorul unui element termic. În acest caz, mașina se oprește în mod independent și poate fi repornită numai după ce s-a răcit (max. 2 min). Perioada de răcire depinde de încălzirea bobinajului motorului și temperatura mediului ambiant. Pentru a accelera răcirea, lăsați mașina să funcționeze fără sarcină între 1 – 2 minute după repornire. |

## Oprirea mașinii cauzată de protecția la suprasarcină nu este un defect!

**După un timp de așteptare adecvat, vă puteți continua activitatea!**

## Îngrijire și Întreținere

### AVERTISMENT:

Întotdeauna asigurați-vă că comutatorul este în poziția OFF și cablul de alimentare este scos din priză înainte de a efectua orice intervenție asupra mașinii.

Pentru a garanta siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile, întreținerea și ajustările se efectuează de către un Service Makita.

Mașina electrică este concepută în așa fel încât aceasta să necesite doar un minim de îngrijire și întreținere.

Următoarele lucrări trebuie efectuate și/sau următoarele componente vor fi inspectate periodic:

- Păstrați întotdeauna mașina electrică și fantele de ventilație curate.
- Asigurați-vă că nu există obiecte străine în mașina electrică.
- Înlocuiți periile de carbon la timp: Dacă periile de carbon sunt utilizate până la atingerea limitei de uzură (5 mm), acestea vor fi înlocuite numai în pereche de către un expert. După ce ați înlocuit periile de carbon, lăsați mașina la ralanti aprox. 20 minute pentru a rula periile.
- Este necesar să curățați cutia de viteze și motorul după înlocuirea periilor de carbon. Din moment ce o inspecție generală a tuturor pieselor este necesară la acel moment, mașina va fi trimisă la un Service Makita.

## Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745

Nivelul de zgomot ponderat al instrumentului este tipic:

Nivel de presiune acustică ( $L_{PA}$ ) 85 dB (A);

Nivelul de putere acustică ( $L_{WA}$ ) 90 dB (A)

Incertitudine K = 3 dB.

**Purtați protecție pentru urechi!**

### Vibrații mână-braț:

Vibrațiile mână-braț sunt de obicei mai mici de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745

Nivelul vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o metodă de testare standardizată din EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara un instrument cu altul. De asemenea, este potrivit pentru o evaluare preliminară a nivelului emisiei de vibrații.

Nivelul vibrațiilor prevăzute în aceste instrucțiuni prezintă principalele aplicații ale mașinii electrice. În cazul în care mașina electrică este utilizată pentru alte aplicații sau cu diferite instrumente sau dacă întreținerea nu este suficientă, nivelul emisiilor de vibrații poate varia. Acest lucru poate duce la un nivel semnificativ mai mare al emisiilor de vibrații în timpul întregii perioade de lucru.

Pentru a fi corectă, o estimare a nivelului de expunere la vibrații ar trebui, de asemenea, să ia în considerare și perioadele în care mașina este oprită și atunci când este în funcțiune, dar de fapt nu este folosită. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere la vibrații în timpul întregii perioade de lucru.

Vor fi determinate măsuri de protecție suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, de exemplu, întreținerea mașinilor electrice și instrumentelor, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de lucru.

## **Declarație de Conformitate CE**

**Noi, Makita Corporation, declarăm în calitate de Producător responsabil că următoarele Mașini Makita:**

Denumirea Mașinii: Mașină de găurit cu carotă umedă și uscată

Nr. Model / Tip: DBM 131

Sunt produse în serie și

**Sunt în conformitate cu următoarele Directive Europene:**

2006/42/EC

Și sunt produse în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN 60745,

Documentațiile Tehnice sunt ținute de Reprezentantul autorizat în Europa, respectiv:

Makita International Ltd,  
Michigan Drive, Tongwell  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

01.01.2010



Tomoyasu Kato  
Director

Producător responsabil

**Corporația Makita**

3-11-8, Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, JAPONIA